

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ВТОРАЯ СЕССИЯ

1947 год

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЕ ОТЧЕТЫ ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЙ

ВОСЬМИДЕСЯТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 16 сентября 1947 года, 11 час.
Флошинг Медоу, Нью-Йорк

Временный председатель: г-н О. АРАНЬЯ
(Бразилия)

1. Открытие второй сессии

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю вторую сессию Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций открытой.

Весь мир с нетерпением ждал этой сессии. Мы, на ком лежит непосредственная ответственность за разрешение международных проблем, также чувствуем необходимость этого собрания, которое должно рассеять опасения и тревогу во всем мире; их разделяет каждый из нас как лично, так и в качестве представителя своего народа.

Следует признать, что Организация Объединенных Наций со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи смогла сделать очень мало. Поэтому теперь мы должны определить нашу задачу. На повестке дня стоит много вопросов, но все эти вопросы сводятся к одному: приведет ли избранная нами дорога к миру или к столкновениям. Наша подлинная повестка дня имеет моральное значение. Наш пакт — не только соглашение между отдельными нациями; от него зависят судьбы народов. Именно здесь будет установлен мир или ускорено начало новой войны. Переживаемый момент является критическим, как всякий период времени, насыщенный сомнениями и разочарованием.

Больше двух лет прошло с момента окончания войны, но подлинный мир не достигнут. За крупными конфликтами неизбежно следует период примирения. Подобно тому как болезнь позволяет оценить все преимущества здоровья, война приносит единственный положительный результат — она учит нас ненавидеть ее и все более любить мир. Война порождает духовную борьбу и обрекает на гибель тех, кто отказывается вос-

пользоваться опытом, почерпнутым из перенесенной бури. Воля, однако, должна руководствоваться гуманными целями; в противном случае в своем самоотрицании она будет находиться в противоречии с жизнью во всем том, что является существенным для самой жизни.

Тоталитарный мир распался потому, что он посмел бросить вызов свободе человеческой совести. Духовные достижения не могут быть подавлены физической силой. Поскольку последняя война была не только войной всех народов, но и всего живого, так как никто не смог избежать ее последствий, основы грядущего мира должны покоиться на всеобщем соглашении.

Мы отдаем себе отчет в том, что это соглашение не может быть достигнуто в один день и не может явиться немедленным результатом прекращения вооруженной борьбы. Тем не менее нельзя отрицать того, что потеряно много времени, в течение которого так много можно было бы сделать для удовлетворения мирных стремлений и человеческих потребностей. Как всякое дело, рассчитанное на длительное существование, мирные достижения осуществляются медленно. Однако постоянные отсрочки в этом деле не имеют оправдания.

Для того чтобы сохранить мир, когда мысли народов вновь обращаются к войне, наша Организация должна преодолеть временные затруднения, подобно тому как члены этой Организации добились победы в тот момент, когда поражение казалось близким. Мы должны верить в высшую силу разума и мудрости народов и их правительств, вынесенную ими из пережитого опыта, который должен служить всем нам уроком, если мы не хотим погибнуть. Наша Организация стремится к миру путем согласования общей ответственности победителей и путем сознательного и справедливого подчинения побежденных тому международному порядку, который создан Уставом Организации Объединенных Наций.

Наша цель заключается в использовании опыта, чтобы избежать ошибок и вражды, а также для облегчения нашей задачи, которая состоит в улучшении мирным путем материальных и моральных условий жизни всех народов. Эта задача окажется непосильной, если мы откажемся

использовать уроки последней войны, которые имеют гораздо большее значение, чем уроки всех предыдущих войн, и не решимся объявить вне закона войну — этот бич человечества.

Недостаточно запретить пользоваться такими видами оружия, как газы, атомные бомбы и другие средства массового уничтожения. Мы должны осудить не только орудия войны, но и самую мысль о войне и все способы использования мирных научных достижений в целях войны и разрушения вместо того, чтобы употребить их для повышения народного благосостояния. Торжество разума будет торжеством мира. Мир не может быть основан на силе, он основан на разуме, ибо разум отвечает за использование оружия.

Мир, который мы хотим сохранить, основан на силе убеждения. Это могущественное средство содействовало согласию между отдельными расами, способствовало дружескому пониманию между различными религиями, сделало науку и искусство универсальными, согласовало разные интересы и открыло неограниченные возможности для совместной жизни отдельных лиц и народов, объединенных цивилизацией и культурой, в будущем, которое будет принадлежать всему человечеству.

Мы не должны упускать этой возможности. Для завершения любого достижения от человечества требуется больше терпения, разума и настойчивости, чем при заложении его основ.

Такова задача нашей Ассамблеи. Конфликты, столь характерные для переживаемого нами послевоенного периода, могут и должны быть разрешены не силой оружия, а силой разума. Мы не можем верить в мир, населенный народами, занятыми самоистреблением. Поэтому задача, стоящая перед нами, состоит в том, чтобы внушить всем народам и людям всех стран подлинную веру в нашу Организацию. Только таким образом мы сможем разоружить их и приобщить к дружбе и миру.

Таковы цели Организации Объединенных Наций, и в этом заключается смысл ее существования. Вот для чего мы собрались сегодня. Никогда еще в истории человечества столько материальных и духовных сил, собранных во всем мире, не было посвящено разрешению такой грандиозной задачи. Наша цель не в сохранении мира путем создания политического равновесия, а в поощрении всех средств и начинаний, способных устранить войну как средство разрешения проблем, имеющих значение для жизни всего человечества. Объединенные Нации — не только политическая организация, не просто пакт между отдельными государствами, но и продукт человеческой мысли и чувств. Отсюда вытекает определенная доктрина, ее распространение и, превыше всего, вера в то, что народы могут научиться узнавать друг друга и верить друг другу, ясно сознавая свою общую судьбу.

Сюда обращаются народы за разрешением своих сомнений, разногласий и конфликтов. Поч-

ти все эти вопросы стары как мир и как будто не разрешимы, в то время как иные из них возникают из все возрастающей сложности экономических и социальных условий сегодняшнего дня.

Мне кажется, никогда еще к человеческой мудрости, благоразумию и доброй воле правительств и народов мира не предъявлялись столь большие требования. Тем не менее эти требования должны быть выполнены, если мы не хотим, чтобы мир погиб.

Я убежден, что разум, которым руководствуется уже большая часть человечества, в конечном итоге облегчит работу по достижению мира. Постепенно прекратится сопротивление, и нашей Организацией будут найдены новые возможности уничтожить антагонизм, существующий среди некоторых народов.

История человечества не знает вечных конфликтов. Война не может быть постоянной, так же как и мир не стал еще постоянным. Однако жизнь есть непрерывная смена побеждающих влияний; совместное существование — это все возрастающая необходимость; свобода — неизбежное условие; демократия — необходимое требование цивилизации и культуры. Мир непрерывно улучшается и будет продолжать улучшаться. Мирное существование утвердится в силу этих условий материальной и моральной эволюции. Я допускаю, однако, что на этом пути могут встретиться препятствия и что в результате естественное развитие этого процесса может быть замедлено. Роль Организации Объединенных Наций заключается не только в устранении таких препятствий, но и в укреплении связи и сотрудничества, необходимых для объединения народов во всем мире.

В настоящее время народы делятся на победителей и побежденных, но почти все они страдают от нищеты и страха. Мир в оккупированных районах все еще обусловлен условиями военного положения, а в оккупируемых странах он ограничен и ему угрожают большие, еще не демобилизованные, вооруженные силы. С экономической точки зрения Европа переживает трагедию, а в военном отношении — неуверенность. В Азии еще не схлынул кровавый поток, вызванный войной. Только Америка продолжает оставаться мирным материком.

Однако не одни политические силы решат будущее человечества. Я не верю, что это будущее будет построено на военной мощи государств. Мы убеждены, что другие факторы, такие как экономические, социальные и культурные, в конце концов возобладают. Европейское или мировое равновесие не будет больше зависеть от союзов или соглашений. Государства-«роботы» перестанут существовать. Человечество в настоящее время более разумно и реалистично, более просвещенно и само распоряжается своей судьбой.

Совершенно верно, что это сознание не одинаково у разных народов. Поэтому работа Орга-

низации Объединенных Наций должна все больше основываться на принципах, которыми руководствуются народы в своей политике, а также на совести отдельных лиц, и на вере в нашу Организацию, в принципы и цели нашего Устава.

Могут возразить, что народам некоторых стран эти идеи недоступны. Характер народов можно сравнить с геологическими пластами. Нет таких образований, которые были бы слишком твердыми для обработки их созданными человеком мощными машинами, способными входить в самый твердый гранит с меньшими усилиями, чем те, которые тратили некогда наши предки на постройку грунтовых дорог. Мысль сильнее машины. Моральное сопротивление все еще сильнее физического, но человеческий разум и сознание необходимости мирного сосуществования людей становятся все сильнее. Они и являются самой мощной в мире силой, которая со временем преодолет все препятствия, барьеры и сопротивление и будет регулировать и согласовывать материальные потребности и духовные запросы народов.

Есть основания полагать, что ближайшие десять лет будут периодом сомнений и неустойчивости. Они будут периодом неизбежного выздоровления после одной из самых жестоких болезней. Будет казаться, что болезнь навсегда укоренилась в организме и что выздоровление невозможно. Создастся впечатление, что духовная жизнь находится в состоянии упадка, а моральные силы человека подорваны и слабы. Чувство разочарования будет подтачивать веру и надежду людей и энергию народов. Проявления материального и морального зла возрастут и парализуют жизненную силу человечества.

Но наша Организация возникла из сознания, что тяжелые последствия такой катастрофы должны быть преодолены.

Идея мира не потерпела поражения на полях сражений, тем более она не может быть ослаблена на наших собраниях.

Препятствия на пути к полному пониманию необходимости мира коренятся лишь в различии точек зрения на процесс и методы достижения этой цели. Наша задача заключается в том, чтобы добиться примирения различных подходов к общей, всеми нами уже признанной цели.

Мы все желаем мира. Путь к миру, однако, один, и по этому пути мы все должны следовать. Мир един и неделим. Работа, начатая в Сан-Франциско, должна найти свое завершение в Нью-Йорке, здесь, в Организации Объединенных Наций. Перед нами нет дилеммы и нет выбора.

Наша задача ясна и непреложна. Мир, представленный здесь, может оказаться разделенным только в силу недостатка взаимопонимания между людьми, из-за плохого управления народами или из-за нашего неумения пойти навстречу чаяниям человечества. Естественное и историческое

развитие человечества всегда определялось его стремлением к объединению и солидарности.

В этом и заключается наша задача. Мы должны продолжать нашу работу с полным сознанием возложенной на нас ответственности и с решимостью, основанной на желании сохранить наше существование.

Оставляя председательское место, которое я имел честь занимать в результате почти единогласного избрания меня Объединенными Нациями, я хочу поблагодарить вас за оказанное мне доверие и вновь заявить вам, что я верю в нашу Организацию и ее принципы. Я хочу также убедить вас в том, что страны, стремящиеся работать вне Организации Объединенных Наций, будут больше способствовать войне, чем миру.

А сейчас мне выпала честь представить вам мэра города Нью-Йорка г-на Уильяма О'Дуайера. Я рад возможности выразить г-ну О'Дуайеру благодарность, которая, я уверен, разделяется всеми нами, за его содействие при разрешении многочисленных проблем, связанных с установлением месторасположения Организации Объединенных Наций в районе Нью-Йорка. Он с самым искренним вниманием относился ко всем вопросам, с которыми к нему обращались. Несомненно, что без того живого интереса, который он лично проявил к нашей работе, мы не смогли бы разрешить некоторые из наших самых больших затруднений. Мы приветствуем его как искреннего и преданного друга Организации Объединенных Наций.

2. Речь мэра города Нью-Йорка

Г-н Уильям О'ДУАЙЕР (мэр города Нью-Йорка) (*говорит по-английски*): На мою долю выпала честь и удовольствие приветствовать Объединенные Нации в городе Нью-Йорке. Я хочу сказать вам в самых простых словах о том огромном доброжелательстве по отношению к Объединенным Нациям, которым проникнут наш народ, частью которого является Нью-Йорк. Это чувство глубоко и сильно, хотя внешне оно, быть может, далеко не всегда заметно.

Мы, американцы в Соединенных Штатах, понимаем значение пионерского духа. Пионерство сегодняшнего дня не означает борьбу за существование в диких местах, но борьбу с дикостью в человеческих отношениях, и оно находит отклик в душе нашего народа.

Создатели нашего государства — Вашингтон, Франклин, Джефферсон, Мэдисон, заложившие основы нашей цивилизации, — завещали нам идеи, которые хорошо подготовили почву для Организации Объединенных Наций. Они завещали нам идеи о неотъемлемом достоинстве человека, о естественном братстве между всеми людьми, классами и человеческими расами и о праве малых народов достойно жить в мире и безопасности среди своих великих соседей.

Эти идеи, которые, я верю, живут неизменно в сердцах нашего народа, являются основой Устава Организации Объединенных Наций.

Те из нас, кто пережил две войны, видя после каждой из них оставленный горячий материал, способный вновь воспламениться, сознают больше, чем прежние поколения, срочную необходимость найти практическую формулу мира. Никакое другое поколение не заплатило такой большой ценой за дипломатические ошибки, предшествовавшие обеим войнам, как это сделали мы. Ни одно поколение не заплатило так много своими страданиями и кровью. Ни одно поколение не наблюдало так много человеческих усилий, потраченных впустую. Ни одно поколение не жило в таком страхе перед концом мира, как это выпало на нашу долю.

Мы ждем с великим нетерпением плодов вашей работы в мире, в котором исчезнет страх, будет господствовать разум, и человечество будет руководствоваться в своей жизни более благородными побуждениями. Это наше стремление вызывает в нас нетерпение, нервозность, а иногда и близорукость, но в глубине души мы знаем, что в этом дезорганизованном мире Организация Объединенных Наций является лучшей надеждой человечества и что от вашего успеха зависит будущее каждого из нас.

Я горжусь тем, что город Нью-Йорк станет постоянным месторасположением великого начинания, принявшего форму Организации Объединенных Наций. Я хочу, чтобы географические границы вашего влияния были значительно шире естественных географических границ нашего города. Но в этих естественных границах нашего города нет проблемы, связанной с вашей безопасностью, вашим комфортом и удобствами, необходимыми для вашей работы, которая не была бы моей проблемой. Вы — наши почетные гости, и мы хотим предоставить вам все те возможности, которыми мы располагаем, для успешного выполнения вами вашего великого дела. Я уверен, что ваши архитекторы и наши инженеры в дружном сотрудничестве сумеют создать из постоянного месторасположения Организации Объединенных Наций единственный в своем роде образец красоты и эффективности. Я и мои сотрудники будем гордиться той помощью, которую мы сможем оказать в создании Организации Объединенных Наций на постоянных и вечных началах.

Да поможет вам бог своим руководством.

3. Назначение Комитета по проверке полномочий

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Согласно правилу 23 правил процедуры, в начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий. Он должен состоять из девяти членов, которые назначаются Генеральной Ассамблеей по предложению Председателя.

Поэтому я предлагаю, чтобы этот Комитет состоял из нижеследующих государств — членов Организации: Гондураса, Ирана, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Сиамы, Соединенного Королевства, Чехословакии и Чили. Поскольку возражений нет, считаю это предложение принятым.

Полномочия представителей будут переданы в Комитет, который при первой же возможности представит свой доклад на сегодняшнем пленарном заседании.

Мы заканчиваем наше заседание и соберемся сегодня вновь в 14 часов 30 минут, когда получим доклад Комитета по проверке полномочий. Затем мы перейдем к выборам Председателя и к другим выборам.

Объявляю заседание закрытым.

Заседание закрывается в 11 час. 42 мин.

ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Вторник, 16 сентября 1947 года, 14 час. 30 мин.
Флошинг Медоу, Нью-Йорк*

*Временный председатель: г-н О. АРАНЬЯ
(Бразилия)*

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю восемьдесят первое заседание Генеральной Ассамблеи открытым.

4. Доклад Комитета по проверке полномочий

Г-н АДЛ (Иран) (*говорит по-французски*): Заседание Комитета по проверке полномочий, учрежденного на второй сессии Генеральной Ассамблеи на ее заседании 16 сентября 1947 года во Флошинг Медоу для доклада о полномочиях представителей, состоялось под моим председательством 16 сентября 1947 года.

В состав Комитета входили представители Боливии¹, Гондураса, Ирана, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Сиамы, Соединенного Королевства и Чехословакии.

Комитет рассмотрел документы 55 государств — членов Организации, представленные ему Секретариатом. Комитет нашел, что полномочия, предоставленные представителям правительств нижеследующих 35 государств — членов Организации, вполне отвечают требованиям правила 20 временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а именно полномочия Аргентины, Австралии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Индии, Ирака, Ирана, Канады, Кубы,

¹ С разрешения Временного председателя Боливия заменила Чили в Комитете.